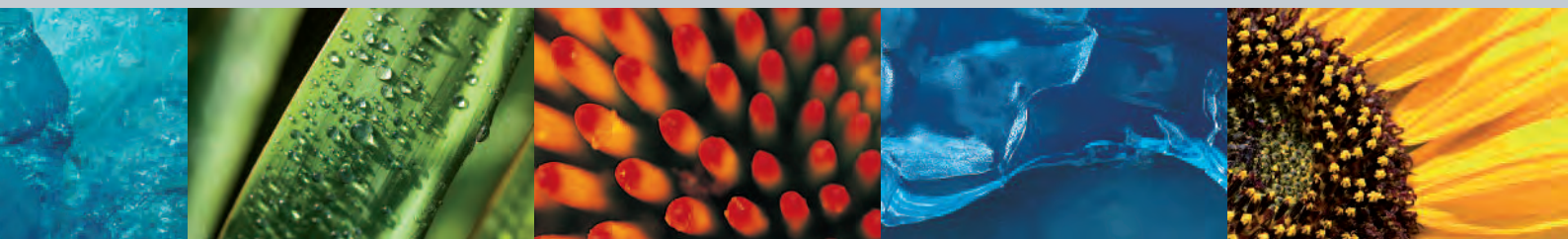




**CALEFFI. NATURALMENTE.**  
CALEFFI. NATURALMENTE.



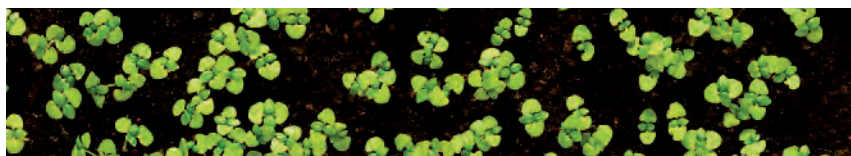
# La expansión del Grupo

## A expansão do Grupo

¿Cuál es la diferencia? Las personas. En Caleffi, la sensación de pertenencia es muy grande y el resultado es una empresa con empleados cada vez más cualificados que creen en la marca y en los valores que ha conseguido transmitir a lo largo de los años. En consecuencia, la garantía de calidad de Caleffi no se limita a los productos y los procesos productivos. El perfil de los servicios ofrecidos se completa con una documentación técnica detallada, consejos de uso y manuales de instrucción, formación en las instalaciones del cliente y en la empresa, y un servicio técnico posventa internacional.

Uno de los pilares en los que se ha sustentado el éxito de Caleffi ha sido presentarse como un proveedor completo, en lugar de especializarse en una gama limitada de productos. Sus más de 4.500 artículos cubren una amplia oferta que abarca desde las válvulas de seguridad tradicionales hasta los dispositivos de regulación térmica más avanzados, que garantizan un ámbito de aplicación capaz de satisfacer todas las exigencias de las instalaciones modernas de calefacción, aire acondicionado e hidro-sanitarias.

El éxito del Grupo Caleffi también se refleja en la expansión de sus instalaciones: la sede comercial en China se ha trasladado recientemente a las nuevas oficinas de Pekín, la sede de EE.UU. ha inaugurado recientemente unas instalaciones de 3.000 m<sup>2</sup> que alojan oficinas, almacén, montaje y un laboratorio de investigación y desarrollo. En el Reino Unido ha comprado un nuevo edificio de 6.500 m<sup>2</sup> en una zona de reactivación económica de Stafford, cerca de Birmingham, que prevee alojar oficinas y almacenes. A nivel mundial, el grupo cuenta con filiales y oficinas no solamente en Estados Unidos, en el Reino Unido y en China, si no también en Portugal, Países Bajos, Alemania, Eslovenia, Francia y Uruguay.



O que faz a diferença? As pessoas. Na Caleffi o sentimento de Grupo é muito grande e o resultado é uma empresa povoada por pessoas cada vez mais qualificadas que acreditam na marca e nos valores que esta, com o passar do tempo, conseguiu transmitir. Assim, a garantia de qualidade da Caleffi não se limita apenas aos produtos e aos processos produtivos. Pormenorizada documentação técnica, conselhos de utilização e folhetos de instruções, formação junto do cliente e na empresa, equipas de pós-venda internacionais especializadas na assistência técnica completam o elevado perfil dos serviços oferecidos.

É precisamente no seio deste modo de trabalhar que se enquadra a escolha da empresa em não se especializar numa gama limitada de produtos, mas de se propor como um fornecedor completo. Os mais de 4500 artigos que se encontram neste momento no catálogo cobrem uma oferta que vai desde as mais tradicionais válvulas de segurança até aos grupos de regulação térmica mais avançados, garantindo um âmbito de aplicações capaz de ir ao encontro de todas as exigências das mais modernas instalações de aquecimento, ar condicionado e hídrico-sanitárias.

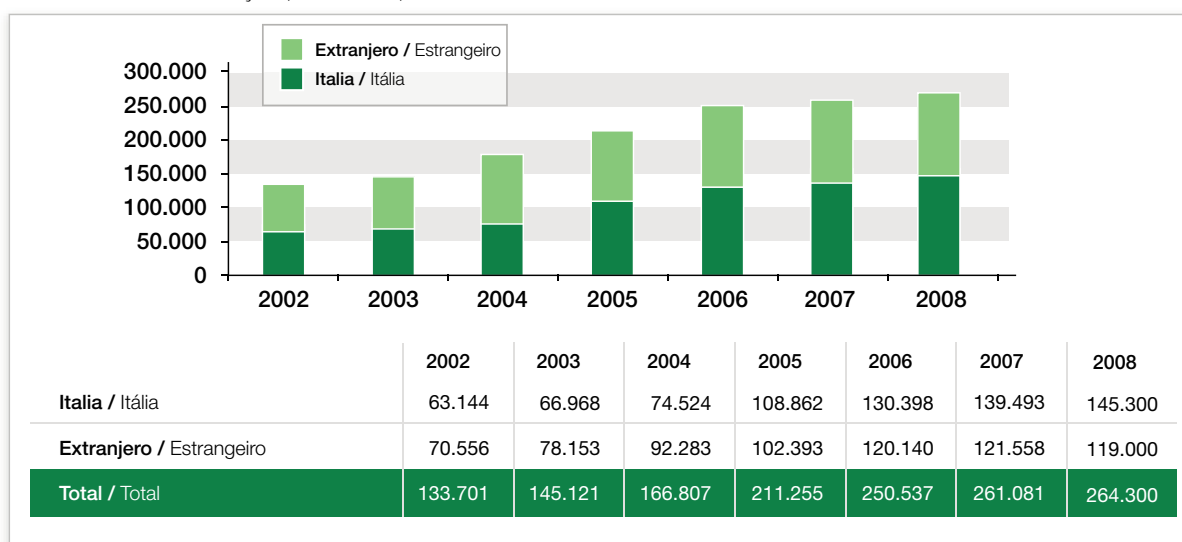
O sucesso do Grupo reflecte-se também na crescente expansão das estruturas: a sede comercial chinesa foi recentemente transferida para os novos escritórios de Pequim; a sede americana acabou de inaugurar uma nova estrutura com mais de 3000 m<sup>2</sup> para acolher escritórios, um armazém, uma secção de montagem e um laboratório de investigação e desenvolvimento. No Reino Unido, foi adquirido um novo edifício com 6500 m<sup>2</sup>, o qual prevê um armazém, para além dos escritórios, numa zona de expansão económica em Stafford, perto de Birmingham. A nível mundial, o Grupo conta com filiais e escritórios representantes localizados não só nos EUA, no Reino Unido e na China, como também em Portugal, Países Baixos, Alemanha, Eslovénia, França e Uruguai.

# Algunas cifras

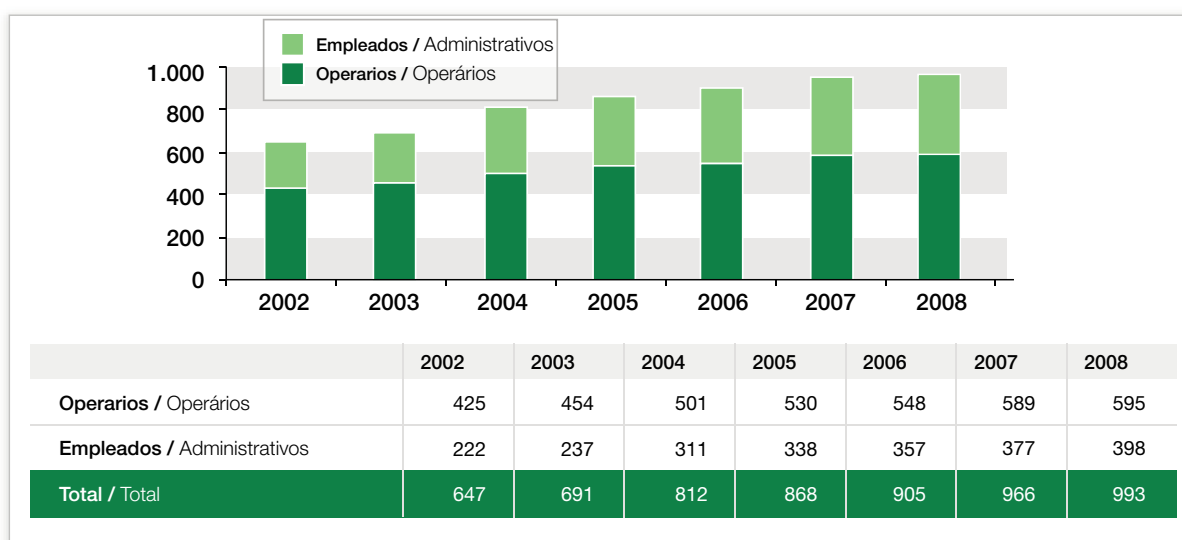
## Alguns números

Datos consolidados de 2008 / Dados referentes a 2008

**Facturación / Facturação** (en/em €/000)



**Personal / Pessoal admitido**



# Certificación del sistema

## Certificação do sistema

Caleffi ha obtenido del ICIM S.p.A y de BSC el Certificado de Conformidad según la norma EN ISO 9001:2000 por las actividades de diseño, manufactura y marketing.

Con objeto de garantizar que el Sistema de gestión de calidad sea acorde con los requisitos especificados en la normativa de referencia, la empresa garantiza que los requisitos del cliente y del producto estén identificados, definidos y satisfechos para aumentar la satisfacción del cliente, desarrollar un sistema de mejora cuantitativo, establecer objetivos empresariales razonables, alcanzar las condiciones organizacionales y relacionales adecuadas para promover y hacer que la empresa comprenda en su globalidad la importancia de los contenidos de la política para la Calidad y comprobar que se han comprendido.



A Caleffi obteve da ICIM S.p.A e da BSI o Certificado de Conformidade com a norma EN ISO 9001:2000 para as actividades de projecto, fabrico e venda.

Com o objectivo de assegurar que o Sistema de Gestão de Qualidade esteja de acordo com as exigências especificadas na norma de referência, a empresa compromete-se a garantir que os requisitos do Cliente, bem como os do produto, sejam identificados, definidos e cumpridos com vista a aumentar a satisfação do Cliente e a desenvolver um sistema em melhoria contínua, promovendo condições organizativas e relacionais adequadas a fazer compreender à empresa, na sua globalidade, a importância dos conteúdos da política de Qualidade.

# Nuevo Centro de Investigación

## Novo Centro de Investigaçã



### Soluciones para instalaciones de energía renovable

La innovación implica crecimiento, tanto de producto como de cultura empresarial. Esta es la perspectiva detrás de la concepción del Nuevo Centro de Investigación, el corazón donde se desarrollan y fabrican los productos y sistemas de las instalaciones de energía renovable.

Debido a la gran importancia de las energías alternativas en cuanto a responsabilidad social y ampliación de las oportunidades de mercado, Caleffi ha destinado el nuevo laboratorio al desarrollo de componentes para instalaciones solares térmicas, fotovoltaicas y geotérmicas, que aprovechan la energía producida (entre otras cosas) para proporcionar energía a parte de la sede principal.

Una de las actividades del Centro es la realización de estudios para mejorar los productos existentes y probar componentes estándar según los criterios de ahorro de energía.

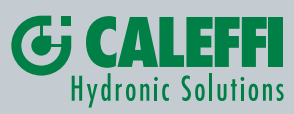


### Soluções para instalações de energias renováveis

Inovação significa crescimento, de produto e de cultura empresarial. Esta é a perspectiva por trás da concepção do Novo Centro de Investigaçã, coração do estudo e do desenvolvimento de produtos e sistemas para instalações de energias renováveis.

Devido à grande importância das energias alternativas em termos de responsabilidade social, e de expansão das oportunidades de mercado, a Caleffi decidiu dedicar o novo laboratório ao desenvolvimento de componentes para instalações solares térmicas, fotovoltaicas e geotérmicas utilizando a energia produzida para alimentar parte dos serviços da própria Sede.

Entre as actividades do Centro incluem-se a realizaçã de estudos para introduzir melhorias nos produtos existentes e o teste dos produtos de série na óptica da poupança de energia.



[www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

